



**LATVIJAS REPUBLIKAS LABKLĀJĪBAS MINISTRIJA  
VALSTS SOCIĀLĀS APRŪPES CENTRS „LATGALE”**

**Filiāle „Mēmele”**

Reģ.Nr.90000043329

Juridiskā adrese: „Lielmēmele -1 “, Mazzalves pagastā , Neretas novadā , LV – 5133 ,

Faktiskā adrese: „Lielmēmele -1 “, Mazzalves pagastā , Neretas novadā , LV – 5133 ,

Tālr.65175153,fakss 65175244, mob. tālrunis 29183401, e –pasts:memele@vsacatgale.gov.lv.

---

**26.03.2012**

**Starptautiskajam fondam  
„Triumph des Harzens”**

Pateicība

Valsts sociālas aprūpes centra „Latgale” filiāle „Mēmele” ir ļoti pateicīga Jūsu organizācijai par sadarbību un atbalstu, ko mums sniedzāt lietota apģērba veidā. Sakarā ar sarežģīto situāciju mūsu valstī, palīdzība šogad mums ir ļoti aktuāla. Jāatzīst, ka reti piedzīvojam gadījumus, kad kāds ko dāvina, neko neprasīdams pretī. Tas iestādei īpaši noder laikā, kad valsts samazinājusi finansējumu. Saņemtā humānā palīdzība pilnībā tika izmantota klientu vajadzībām.

Esam ļoti pateicīgi par šo dāvinājumu, ko esat mums sarūpējuši. Cerēsim uz turpmāko sadarbību. Paldies uzņēmumam, un, lai Jums veicas! Labiem cilvēkiem nevar neveikties un mūsu labās domas noteikti palīdzēs zelt un plaukt Jūsu uzņēmumam!

Ar cieņu - centra klientu vārdā  
Filiāles „Mēmele” vadītāja Olga Jalovčuka



**MINISTERIUM FÜR WOHLFAHRT DER LETTISCHEN REPUBLIK  
STAATLICHES SOZIALZENTRUM „LATGALE“  
Niederlassung „Mēmele“**

Reģ.Nr.90000043329

Juridiskā adrese: „Lielmēmele -1 “ , Mazzalves pagastā , Neretas novadā , LV – 5133 ,

Faktiskā adrese: „Lielmēmele -1 “ , Mazzalves pagastā , Neretas novadā , LV – 5133 ,

Tālr.65175153,fakss 65175244, mob. tālrunis 29183401, e –pasts:memele@vsacilatgale.gov.lv.

---

**26.03.2012**

**Internationaler Fonds  
„Triumph des Herzens“**

Dank

Der Staatliche Sozialdienst Latgale, Niederlassung „Memele“, ist Ihrer Organisation sehr dankbar für die Zusammenarbeit und Unterstützung, die Sie unseren Schützlingen in Form von Kleidung und Hilfsgütern gewährt haben. Wegen der schwierigen Situation in unserem Land ist für uns Ihre Hilfe sehr wichtig. Es ist selten, dass wir Hilfsgüter geschenkt bekommen, ohne dass wir im Gegenzug etwas dafür ausgleichen müssen. Ihre Hilfe ist sehr wertvoll, weil unsere Behörde dieses Jahr grosse Einschnitte der staatliche Finanzierung hinnehmen musste. Die von Ihnen erhaltene humanitäre Hilfe wurde vollständig für unserer Pflegebedürftigen eingesetzt.

Wir sind Ihnen für die erhaltene Hilfe sehr dankbar und hoffen, dass Sie uns auch weiterhin unterstützen können. Wir bedanken uns bei Ihrer Stiftung und wünschen Ihnen viel Erfolg. Unsere guten Gedanken werden Sie begleiten und wir wünschen, dass Sie Ihr gutes Werk noch lange weiterführen können.

Mit freundlichen Grüßen – Kinderzentrum Latgale  
Niederlassung "Memele", Geschäftsführerin Olga Jalovčuka



**MINISTRY OF WELFARE OF THE REPUBLIC OF LATVIA**  
**SOCIAL CARE CENTRES „LATGALE”**  
**Branch Office „Mēmele”**

Reģ.Nr.90000043329

Juridiskā adrese: „Lielmēmele -1 “ , Mazzalves pagastā , Neretas novadā , LV – 5133 ,

Faktiskā adrese: „Lielmēmele -1 “ , Mazzalves pagastā , Neretas novadā , LV – 5133 ,

Tālr.65175153,fakss 65175244, mob. tālrunis 29183401, e –pasts:memele@vsaciatgale.gov.lv.

---

**26.03.2012**

**International Foundation**  
**„Triumph of Heart”**

Thank you

„Memele” Branch of the State Social Care Center „Latgale” extends many thanks to your organization for the received aid and cooperation, which we received as a humanitarian aid. Taking into consideration very difficult situation in our country namely this year your aid was in time. We would like to point out that this is a rare case that we receive all these goods and you do not charge anything. It is of great importance for us because the state has cut the financial support this year. All the humanitarian aid is used by our clients.

We are very grateful for these presents and we are looking forward to further cooperation. Thank you once again and we wish you much success. We are sending you our good thoughts hoping that they will help to prosper you in future.

On behalf of our clients, Sincerely yours  
Olga Jalovčuka, Manager of „Memele” branch